



ISTITUTO SUPERIORE INTERPRETI E TRADUTTORI

TESTO ESAME DI AMMISSIONE TRADUZIONE – **aprile 2015**  
ANNO ACCADEMICO 2015/ 2016

Traduzione dal.....**nederlandese**.....all'**italiano**.....

Tradurre il brano compreso tra il simbolo seguente tratto dall'articolo allegato.

**Het einde van West-Europa**

Maar hoe zit dat met ons, de West-Europeanen? Volgens Segers blijft één aspect van 1989 vaak onderbelicht. Het was niet alleen het einde van het Sovjetimperium, een Oost-Europees verhaal van onderdrukking en bevrijding. „Het was ook het einde van West-Europa”, zegt de politicoloog. „En West-Europa was enorm geliefd en populair.” Het was een succesverhaal waarin het communisme ook nog eens als bindmiddel fungeerde. „Die gemeenschappelijke vijand hield de boel bij elkaar tijdens de Koude Oorlog”, zegt Pehe. „Met het wegvallen daarvan begon een proces waar West-Europeanen niet goed op voorbereid waren. Dat is eigenlijk verbazingwekkend, want voor de val van dat communisme was juist jarenlang geijverd.” Wat volgde was wat Segers ‘de grote vlucht naar voren’ noemt. In ruil voor de nu opens ook actueel geworden Duitse hereniging, die alom angst inboezemde, eiste Frankrijk een groots gebaar van Duitsland, waaruit dubbelzinnig toewijding aan de Europese zaak zou spreken: de Duitsers moesten hun sterke en geliefde D-mark opgeven en instemmen met een gemeenschappelijke, Europese munt. Zo geschiedde. De eerste stap naar de euro werd gezet, een sleutelmoment in de Europese integratie waar nóg mee wordt geworsteld.

[